

# @ντιρατσιστικά Τεύχος 7

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΗΣ ΑΝΤΙΡΑΤΣΙΣΤΙΚΗΣ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

## Δράσεις

- ✓ Η καμπάνια της Αντιρατσιστικής Πρωτοβουλίας Θεσσαλονίκης για τη χορήγηση πολιτικού ασύλου στον Κούρδο αγωνιστή και μέλος της, Μπαχόζ Μπόρα συνεχίζεται με την αποστολή ηλεκτρονικών επιστολών στο Υπουργείο Δημόσιας Τάξης.
- ✓ Συνάντηση της Αντιρατσιστικής Πρωτοβουλίας την Πέμπτη 28/02/2002, στις 21:00, στο Στέκι Μεταναστών.
- ✓ Όσοι και όσες επιθυμούν να συμβάλλουν στη λειτουργία του στεκιού την εβδομάδα που ακολουθεί, να μην παραλείπουν να δηλώνουν τη διαθεσιμότητα τους στη συνάντηση της Πέμπτης.
- ✓ **Το Στέκι Μεταναστών** (Καραολή & Δημητρίου 8 - πρώην Διοικητηρίου - 3<sup>ος</sup> όροφος, τηλ. 546112) είναι ανοικτό καθημερινά από τις 19:00 και μας περιμένει για ποτό, συζήτηση, τάβλι και αυτοσχέδιες μουσικές βραδιές. Να μην ξεχνάμε να ενημερώνουμε για τη λειτουργία του στεκιού όσους και όσες μετανάστες και μετανάστριες συναντάμε στη γειτονιά, τη δουλειά και αλλού και να τους προσκαλούμε για ένα κρασί στο στέκι που φτιάχτηκε γι' αυτούς.
- ✓ Να μην ξεχνάμε επίσης να στέλνουμε τα σχόλια, τα ενημερωτικά κείμενα και τις παρατηρήσεις μας στο **ηλεκτρονικό γραμματοκιβώτιο** της Αντιρατσιστικής στη διεύθυνση [antiratsistiki@lycos.com](mailto:antiratsistiki@lycos.com) γιατί αυτό το δελτίο φτιάχνεται με τη συμμετοχή όλων μας. Γραφτείτε συνδρομητές στέλνοντας ένα e-mail στην παραπάνω διεύθυνση.
- ✓ Την επόμενη εβδομάδα θα μπορείτε να διαβάσετε τα @ντιρατσιστικά on line, στην ιστοσελίδα της Αντιρατσιστικής που είναι υπό κατασκευή.
- ✓ Επιστολή μέλους της Αντιρατσιστικής Πρωτοβουλίας σχετική με την πανελλήνια συνάντηση φορέων και οργανώσεων που θα γίνει στην Αθήνα το πρώτο Σαββατοκύριακο του Μαρτίου.

## Αντιρατσιστική ενημέρωση

- ✓ Αποδελτίωση τύπου για το θέμα των προσφύγων της Καρύστου (Οι τίτλοι των άρθρων μεταφέρονται αυτούσιοι από το μέσο που δημοσιεύτηκαν, γι αυτό πρόσφυγες από το Αφγανιστάν αναφέρονται ως λαθρομετανάστες).
- ✓ Συναυλία του Γ. Μαρκόπουλου για τις γυναίκες πρόσφυγες.
- ✓ Επιστολή του Γ. Νακρατζά που αφορά στην καταδίκη μειονοτικού δημοσιογράφου στη Θράκη.
- ✓ Άρθρο για τη δίκη αστυνομικών στην Αυστρία που κατηγορούνται για το φόνο αφρικανού μετανάστη και γενικότερες πληροφορίες για την αυστριακή μεταναστευτική πολιτική και τις απελάσεις (Αγγλική γλώσσα).

## Άλλα ενδιαφέροντα

---

- ✓ Ενδιαφέρον [άρθρο](#) για την απόφαση ανώτατου γαλλικού δικαστηρίου που κρίνει ως αντισυνταγματικές τις κινήσεις της γαλλικής κυβέρνησης για την παραχώρηση περιορισμένης αυτονομίας της Κορσικής.
- ✓ Ένα άρθρο και η ηλεκτρονική διεύθυνση ενός [οργανισμού](#) που μελετά ζητήματα σχετικά με τη σημασία και το ρόλο της πληροφορίας στη σύγχρονη κοινωνία (Αγγλική γλώσσα).
- ✓ Πληροφορίες για την [παγκόσμια μέρα](#) κατά της αστυνομικής βαρβαρότητας (Αγγλική γλώσσα).
- ✓ Ηλεκτρονική [καμπάνια](#) για την απελευθέρωση αφροαμερικανού αναρχικού (Αγγλική γλώσσα).
- ✓ Άρθρο για την κοινωνική ενσωμάτωση και την εργασία ανθρώπων με ψυχικές ασθένειες στην [Πράγα](#).

---

## Καμπάνια αλληλεγγύης

Η Αντιρατσιστική Πρωτοβουλία Θεσσαλονίκης συνεχίζει την καμπάνια για τη χορήγηση πολιτικού ασύλου στον κούρδο αγωνιστή **Zulkuf Murat BORA** (που το κουρδικό του όνομα είναι Μπαχόζ). Μέρος της παραπάνω καμπάνιας αποτελεί και η αποστολή, στην ηλεκτρονική διεύθυνση του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης επιστολής, με την οποία ενημερώνουμε για το ζήτημα και απαιτούμε την χορήγηση πολιτικού ασύλου στον παραπάνω πολιτικό πρόσφυγα.

Όσοι και όσες επιθυμείται να συμμετάσχετε στην παραπάνω καμπάνια μπορείτε να προωθήσετε την παρακάτω επιστολή στη διεύθυνση: [ydt@otenet.gr](mailto:ydt@otenet.gr)

Μπορείτε επίσης να προωθήσετε αυτή την επιστολή σε όποιον/α θεωρείτε ότι θα μπορούσε να συμβάλει στην καμπάνια αλληλεγγύης.

## Πολιτικό Άσυλο στον Κούρδο Αγωνιστή Zulkuf Murat Bora

Ο **Bahoz (Zulkuf Murat) Bora** γεννήθηκε στην κομόπολη Χάνι της περιφέρειας του Ντιαρμπακίρ στο τουρκικό Κουρδιστάν. Συμμετείχε όπως και άλλα μέλη της οικογένειάς του στον εθνικό απελευθερωτικό αγώνα του Κουρδιστάν. Ένας αδελφός του είναι αναγνωρισμένος πολιτικός πρόσφυγας στη Δανία, ενώ ένας άλλος έχει συλληφθεί επανειλημμένα από τις τουρκικές αρχές και υπάρχουν κατηγορίες ακόμη σε βάρος του εξαιτίας της δράσης τους ως μέλος του Χαντέπ (Δημοκρατικό Κόμμα του Λαού). Λόγω της πολιτικής καταπίεσης ο **Zulkuf Murat Bora** ήρθε στην Ελλάδα τον Οκτώβριο του 1995, οπότε έκανε και αίτηση πολιτικού ασύλου (αρ. 9135/26107).

Ο **Zulkuf Murat Bora** είναι μέλος του Απελευθερωτικού Κόμματος του Κουρδιστάν (PRK-Rizgari) και εξαιτίας της πολιτικής του δράσης το όνομά του συμπεριλαμβάνεται σε κατηγορητήριο που έχει ετοιμάσει το Δικαστήριο Κρατικής Ασφάλειας του Ντιαρμπακίρ εναντίον του αδελφού του το Μάιο του 1999. Έκανε ξανά αίτηση χορήγησης πολιτικού ασύλου στις 6-6-2001, αλλά δεν έχει πάρει καμιά απάντηση. Επίσης είναι δραστήριο μέλος της Αντιρατσιστικής Πρωτοβουλίας Θεσσαλονίκης και συμμετέχει ενεργά στο φοιτητικό κίνημα και σε κοινωνικές δραστηριότητες στην πόλη.

**Εκφράζουμε την αλληλεγγύη μας στον πολιτικό πρόσφυγα Zulkuf Murat Bora και θεωρούμε στοιχειώδη υποχρέωση του ελληνικού κράτους την παραχώρηση πολιτικού ασύλου σε έναν άνθρωπο που διώκεται για την καταγωγή, τις ιδέες και την πολιτική του δραστηριότητα.**

---

### **Ιδιώτες αντιρατσιστές ανά την Ελλάδα ενωθείτε;**

**Τόπος:** Αθήνα

**Χρόνος:** 2-3 Μάρτη 2002

**Οικοδεσπότηρια οργάνωση:** Δίκτυο Κοινωνικής Υποστήριξης Προσφύγων και Μεταναστών

**Θέμα:** Συντονισμός δράσης.

**Προσκεκλημένοι/ες:** Άτομα ανά την Ελλάδα που ασχολούνται με την υποστήριξη προσφύγων και μεταναστών και ίσως, ίσως λέμε, κάποιες οργανώσεις.

*(Η παραπάνω παρουσίαση δεν είναι η δική μου και στην πραγματικότητα απέχει πάρα πολύ από την εικόνα που είχα για αυτή την συνάντηση, αλλά ως τέτοια προέκυψε από την τελευταία ενημέρωση που είχαμε σαν Αντιρατσιστική Πρωτοβουλία στις 21/2/2002 από μέλος του Δικτύου Κοινωνικής Υποστήριξης Προσφύγων και Μεταναστών)*

Τώρα γιατί εμείς στην Αντιρατσιστική Πρωτοβουλία Θεσσαλονίκης κουβεντιάζουμε επί ένα μήνα αυτό το θέμα, προσπαθούμε να βρούμε τους όρους και τους τρόπους που θα συμμετέχουμε, δεχόμαστε προσωπικές επιθέσεις (όσοι και όσες διαφωνούμε, ή νομίζουν κάποιοι ότι εξ ορισμού διαφωνούμε ή εκφράζουμε μια διαφορετική άποψη για το πώς θα μπορούσε να οργανωθεί καλύτερα) και ταλαιπωρούμαστε σωματικά και ψυχικά; Άγνωστο. Καμιά 20αριά άτομα μειωμένης αντίληψης μαζί τι περιμέναμε; Ήταν φυσικό να μην καταλάβουμε καλά..

Όχι, δεν έγινε πρόταση στην Αντιρατσιστική να συνδιοργανώσει αυτή την συνάντηση. Όχι, η Αντιρατσιστική δεν ήταν καλεσμένη να συμμετέχει σε αυτή τη συνάντηση, αλλά είναι καλεσμένα κάποια άτομα που τυγχάνει να είναι και μέλη της Αντιρατσιστικής Πρωτοβουλίας. Για να μη δημιουργηθούν εσφαλμένες εικόνες, η επιλογή θα έγινε μάλλον με αξιοκρατικό τρόπο. Το ΑΣΕΠ του κινήματος θα έστειλε τις προσκλήσεις με βάση αντικειμενικά και μη δεχόμενα αμφισβήτηση κριτήρια. Σύντροφοι και συντρόφισσες αντιρατσιστές και αντιρατσίστριες σας παρακαλώ εκ βάθους καρδιάς την επόμενη φορά που θα ανακοινωθεί διαγωνισμός να μου πείτε καιμένα να συμμετέχω και κυρίως, αν είναι εύκολο, να μου δώσετε την εγκεκριμένη ύλη, τις σημειώσεις και πάνω από όλα να με αφήσετε να αντιγράψω.

Και αν κάποιοι και κάποιες είναι περισσότερο αντιρατσιστές και αντιρατσίστριες απόμένα; Ε, τι να κάνουμε... αυτοί/ες κάτι παραπάνω θα ξέρουν.

Υ.Γ.1 Προς αποφυγή κάθε παρεξηγήσεως, με το παρόν δεν θέλω με κανένα τρόπο να ακυρώσω την πραγματικά ουσιαστική δράση, για την υποστήριξη προσφύγων και μεταναστών, ανθρώπων που θα βρεθούν σε αυτή την συνάντηση.

Υ.Γ.2. Δεν είμαι καν σίγουρη αν αναφέρεται στους/στις ανθρώπους που αποφάσισαν να το διοργανώσουν. Παρόλα αυτά καλό θα ήταν να υπάρξει κάποια επίσημη ενημέρωση από τη διοργανώτρια συλλογικότητα για να αποφευχθούν ή να λυθούν οποιεσδήποτε παρεξηγήσεις. Η ανάγκη αυτή είναι ιδιαίτερα έντονη μετά από την ανακοίνωση του Δικτύου στην Εποχή της Κυριακής 25/2/2002 στην οποία αναφέρεται ότι "...γίνεται συνάντηση φορέων και συλλογικοτήτων που

3/1/2002

δραστηριοποιούνται πανελλαδικά σε πρωτοβουλίες αλληλεγγύης σε πρόσφυγες και μετανάστες.”. Αν δεν είναι ήδη γνωστό, το e-mail της Αντιρατσιστικής Πρωτοβουλίας Θεσσαλονίκης είναι το [antiratsistiki@lycos.com](mailto:antiratsistiki@lycos.com).

Υ.Γ.3 Για το μόνο που είμαι σίγουρη είναι η γελοιότητα με την οποία αντιμετωπίστηκε το θέμα από αυτούς και αυτές που ανάλαβαν να το μεταφέρουν στην Αντιρατσιστική Πρωτοβουλία και να αποφασίσουν για αυτήν, χωρίς αυτήν και χωρίς στην πραγματικότητα το θέμα να συζητηθεί επί της ουσίας παρά μόνο μία φορά. Τότε το μόνο πράγμα στο οποίο καταλήξαμε ήταν ότι η Αντιρατσιστική δεν συμμετέχει αν το θέμα δεν συζητηθεί καλύτερα. Αν σε αυτά προσθέσετε και την προσπάθεια διαστρέβλωσης αυτών που είχαν συζητηθεί στην Αντιρατσιστική όπως για παράδειγμα η μεταφορά της φράσης “Αν δεν συζητήσουμε για τη συνάντηση της Αθήνας στο εσωτερικό, μη δούμε κανένα κείμενο στον Τύπο με την υπογραφή της Αντιρατσιστικής” μεταφέρεται σαν “Μη δούμε κανένα κείμενο αυτής της συνάντησης στον Τύπο”.

Υ.Γ. 4 Αν τελικά υπάρχουν κάποιοι και κάποιες που δεν θέλουν η Αντιρατσιστική να συμμετέχει σε αυτή την συνάντηση ας μας το πουν σαν δική τους πρόταση.

Νατάσα Πολυχρονιάδου ([polynatasa@hotmail.com](mailto:polynatasa@hotmail.com))

Ιδιώτης (;) - μέλος της Αντιρατσιστικής Πρωτοβουλίας Θεσσαλονίκης

---

### **Εντοπίστηκε καΐκι με λαθρομετανάστες**

ΠΗΓΗ: FLASH

26/02/02

Αλιευτικό σκάφος με περίπου εκατό λαθρομετανάστες εντοπίστηκε τα ξημερώματα της Τρίτης, να πλέει αργά και με σβηστά τα φώτα, ανοιχτά του νοτίου άκρου της Εύβοιας. Σύμφωνα με τις λιμενικές αρχές, το δουλεμπορικό καΐκι, με το όνομα «Ελευθερία» και πλήρωμα τρεις Έλληνες, είχε υποστεί μηχανική βλάβη. Το σκάφος έγινε αντιληπτό κατά τη διάρκεια περιπολίας σκάφους του Λιμενικού Σώματος, το οποίο και το ρυμουλκεί στο λιμάνι της Καρύστου, όπου θα πραγματοποιηθεί η καταμέτρηση των λαθρομεταναστών.

Ο δήμαρχος Καρύστου διώχνει 131 Αφγανούς και Κούρδους

ΠΗΓΗ: ΑΥΓΗ

27/02/02

Μέσα σε αποθήκες, χωρίς θέρμανση, πέρασαν τη νύχτα τους οι 131 Αφγανοί, Κούρδοι και Πακιστανοί που εντοπίστηκαν το πρωί σε ελληνικό αλιευτικό, νοτίως της Εύβοιας. Τους συνέδραμαν κάποιοι πολίτες, όχι όμως και το Δημοτικό Συμβούλιο της Καρύστου ή ο "δεξιός" δήμαρχος, αφού τους είχαν χαρακτηρίσει "ανεπιθύμητα πρόσωπα".

Ανεπιθύμητοι 131 πρόσφυγες

Τη γραμμή υιοθέτησε, κατά τα φαινόμενα, το Δημοτικό Συμβούλιο της πόλης έναντι των 131 μεταναστών από το Κουρδιστάν, το Πακιστάν και το Αφγανιστάν που έφθασαν χθες στην πόλη τους. Τους μετανάστες είχαν εντοπίσει λιμενικοί το πρωί σε ελληνικό αλιευτικό, στα νερά νοτίως της Εύβοιας. Πιστό σε προηγούμενη απόφασή του, πριν από λίγους μήνες, όταν και πάλι κάποιος άλλο σκάφος με μετανάστες είχε φθάσει στη νότια Εύβοια, έτσι και τώρα το Δημοτικό Συμβούλιο αποφάσισε να μην συντρέξει στο ελάχιστο τους ταλαιπωρημένους μετανάστες. Έως χθες το απόγευμα, τις βασικές ανάγκες των ανθρώπων (π.χ κουβέρτες) είχαν αναλάβει να καλύψουν δύο κληρικοί και ο υπεύθυνος των ΠΣΕΑ Ευβοίας, ενώ η Τοπική Αυτοδιοίκηση ήταν απύσχα. Τις πληροφορίες αυτές προσπάθησε να αμφισβητήσει ο "δεξιός" δήμαρχος Καρύστου Σπυρ. Πλατυμέσης, με τον οποίο επικοινωνήσαμε. Η βοήθεια της τοπικής αρχής φαίνεται ότι περιορίστηκε σε κάποια κουτιά γάλα, όπως ο ίδιος μας είπε, παραπέμποντάς μας ταυτόχρονα στην προηγούμενη απόφαση του δήμου. Έκανε λόγο δε, για "ακαταλληλότητα χώρων υποδοχής", εικόνα που θέλησε να ενισχύσει με την αναφορά του σε ζημιές που είχε προκαλέσει η προηγούμενη "φουρνιά" αλλοδαπών σε δημοτικό οίκημα, όπου είχαν στεγασθεί. Τελικώς οι 131 μετανάστες, 111 άνδρες, 8 γυναίκες και 12 παιδιά κάτω των 10 ετών, πέρασαν τη χθεσινή νύχτα στις αποθήκες της Αγροτικής Τράπεζας, χώρο στεγασμένο δηλαδή, χωρίς θέρμανση ωστόσο... Σύμφωνα με την πρώτη εικόνα που αποκόμισε η ιατρός του αγροτικού ιατρείου της περιοχής, κανείς δεν αντιμετώπιζε σοβαρό πρόβλημα υγείας.

#### Καμία ανοχή στον ρατσισμό

Συντάκτης : Το μήνυμα από την Κάρυστο είναι σκληρό. Ας μην κάνουμε πως δεν το ακούσαμε, όπως καμώνεται η κυβέρνηση. Ο δήμαρχος, συνεπικουρούμενος από το δημοτικό συμβούλιο, αποφάσισε να κάνει επίδειξη απανθρωπιάς, με θλιβερά επιχειρήματα. Αρνήθηκε να βοηθήσει τους άνω των 100 πρόσφυγες και μετανάστες που συνέλαβαν οι λιμενικοί. Δεν ξέρουμε πόσο νόμιμη μπορεί να είναι η απόφαση του δήμου Καρύστου. Το βέβαιο είναι ότι με βάση τις αξίες της κοινωνίας και της δημοκρατίας είναι απαράδεκτη. Και αυτό έπρεπε να το διαμηνύσουν στον κ. δήμαρχο η περιφέρεια και το υπουργείο Εσωτερικών. Αλλά δεν τολμούν, φαίνεται, να δώσουν αποφασιστική μάχη κατά της ξενοφοβίας και του ρατσισμού. Είναι προφανές χρέος κάθε δημοτικής αρχής να βοηθήσει, να φιλοξενήσει, όπως π.χ. έπραξαν δύο κληρικοί της Καρύστου που έσπευσαν. Είναι υποχρέωση των δημάρχων να διαθέτουν κάτι από τους περιορισμένους πόρους τους για την αλληλεγγύη προς τους ταλαιπωρημένους συνανθρώπους μας. Η ρατσιστική προπαγάνδα που σπρώχνει τους Έλληνες πολίτες στην αδιαφορία ή ακόμη και στην εχθρότητα, ακόμη και προς τους Αφγανούς ή τους Κούρδους, πρέπει να αποκρούεται έμπρακτα. Η κεντρική διοίκηση, αν πράγματι ζήτησε τη συνδρομή του δημάρχου και εκείνος την αρνήθηκε, οφείλει να το αποκαλύψει δημόσια και να του ζητήσει να τηρήσει τις υποχρεώσεις του. Η ανοχή μόνο ζημιά προκαλεί, καθώς αποθρασύνει τον κάθε αντιδραστή. Πρέπει να μπει τώρα φραγμός.

Κοντά στους μετανάστες στην Κάρυστο

ΠΗΓΗ: ΑΥΓΗ

28/2/02

"Η τοπική κοινωνία δεν έδειξε ενδιαφέρον". Με τα λόγια αυτά, ο κ. Φίλιππος Ολυμπίτης, ένας από τους πλέον ενεργούς "Γιατρούς του Κόσμου" (που βρίσκεται από χθες στην Κάρυστο), επιβεβαίωσε το χθεσινό ρεπορτάζ της εφημερίδας μας για την υποδοχή που έτυχαν οι 131 μετανάστες εκεί. Είπε και κάτι ακόμη όμως που είχε το δικό του ενδιαφέρον: ότι αρκετοί πολίτες, αν και δεν ήλθαν να βοηθήσουν, στις συζητήσεις τους ήταν έντονα επικριτικοί, "αγανακτισμένοι" ήταν η λέξη του κ. Ολυμπίτη, για την απόφαση του δημάρχου Σπ. Πλατυμέση να ζητήσει την άμεση υποχώρηση των αλλοδαπών από την πόλη του... Όσο για τις συνθήκες διαβίωσης των μεταναστών, τι να πει κανείς; Ότι τα τζάμια των αποθηκών της Αγροτικής Τράπεζας όπου κρατούνται είναι σπασμένα και μπάζει από παντού; Ότι είναι ξαπλωμένοι πάνω σε ένα κομματι φελιζόλ και έχουν από μία κουβέρτα; (Ευτυχώς οι "ΓτΚ" και ο Ερυθρός Σταυρός έφεραν και άλλες). Ότι το νερό για να πλυθούν είναι παγωμένο και ότι συνεχίζουν να φορούν τα ρούχα που φορούσαν και στο ταξίδι; Ανάμεσά τους, ένας καρδιοπαθής και ένας με κάταγμα στο πόδι, αλλά το ιατρείο των "ΓτΚ" θα πιάσει δουλειά από σήμερα. "Χρειάζονται οργανωμένα κέντρα υποδοχής, όχι μόνο να παίρνουμε λεφτά από την Ε.Ε., συμπλήρωσε ο εθελοντής φαρμακοποιός.

Παπαδημητρίου Νίκος

---

### **Συναυλία του Γ. Μαρκόπουλου για τις γυναίκες πρόσφυγες**

Στις γυναίκες πρόσφυγες θα είναι αφιερωμένη η συναυλία που θα δώσει ο Γιάννης Μαρκόπουλος στις 10 Μαρτίου στο Μέγαρο Μουσικής. Ο Γιάννης Μαρκόπουλος θα παρουσιάσει σε παγκόσμια πρεμιέρα το έργο του «Η λειτουργία του Ορφέα. Ο ηθοποιός Κώστας Καζάκος θα έχει ρόλο αφηγητή και τα τραγούδια θα ερμηνεύσουν η Βασιλική Λαβίνα και ο Ζάχος Τερζάκης. Ο Κώστας Μακεδόνας θα ερμηνεύσει τα τραγούδια «Φάμπρικα» και «Εδώ στην ξένη χώρα» από το έργο του Γιάννη Μαρκόπουλου «Οι μετανάστες». Η συναυλία διοργανώνεται από το γραφείο της ύπατης αρμοστείας του ΟΗΕ για τους πρόσφυγες στην Ελλάδα και χορηγός είναι το υπουργείο Πολιτισμού.

Ο υπουργός Πολιτισμού Ευάγγελος Βενιζέλος επισήμανε στη συνέντευξη τύπου που παραχωρήθηκε για τη συναυλία ότι οι γυναίκες πρόσφυγες νιώθουν πολλές φορές μια διπλή καταπίεση και μια διπλή απόγνωση και είναι κοινωνικών διακρίσεων, βίας και σκληρών εγκλημάτων

Η αντιπρόσωπος της ύπατης αρμοστείας του ΟΗΕ στην Ελλάδα Φλορίντα Ρόχας τόνισε ότι το 2002 είναι αφιερωμένο στη γυναίκα πρόσφυγα , καθώς οι γυναίκες αποτελούν το 80% του προσφυγικού πληθυσμού.

Επιπλέον, επισήμανε ότι τα έσοδα της συναυλίας θα διατεθούν για ένα πρόγραμμα το οποίο θα υλοποιηθεί μαζί με ελληνικές Μη Κυβερνητικές Οργανώσεις στόχος του οποίου είναι η δημιουργία ενός σωματίου γυναικών προσφύγων στη χώρα μας, ώστε να μπορέσουν οι γυναίκες να μάθουν την ελληνική γλώσσα και να προχωρήσουν προς την αυτάρκεια.

«Όταν είδα τις εικόνες με λοστό να σκοτώνουν τις γυναίκες οι Ταλιμπάν, όταν είδα να γίνεται όλο αυτό το πράγμα, έπαθα μεγάλη ζημιά και είπα στη γυναίκα μου την κα Βασιλική Λαβίνα ότι θέλω ένα γιατρό για να συνέλθω. Ίσως γιατί είμαι

αναθρεμμένος στην Κρήτη, όπου υπάρχει μια μητριαρχία, ίσως και γιατί θεωρώ την γυναίκα ως τη γενεσιουργή δύναμη του κόσμου που αναπαράγει τη ζωή συνέχεια», υπογράμμισε ο Γιάννης Μαρκόπουλος και πρόσθεσε: «Οι πρόσφυγες για μένα αποτελούν μια σημαίνουσα στιγμή της ζωής μου, διότι έγραψα και το έργο «Μετανάστες», αλλά και γιατί ένα διάστημα μέσα στη δικτατορία βρέθηκα στο εξωτερικό. Αναγκαζόμουν να εργάζομαι αλλιώς και διαφορετικά και βλέπω αυτή την ταλαιπωρία η οποία υπάρχει, αλλά βλέπω και την απελπισία και τα αδιέξοδα»

Ο κ. Μαρκόπουλος ανακοίνωσε ότι «Η Λειτουργία του Ορφέα» θα παιχτεί στις 10 Μαρτίου στο λύκειο του Ιτον στο Λονδίνο και στη Ρωσία.

Τέλος, ο ηθοποιός Κώστας Καζάκος, επισήμανε ότι η γυναίκα που θα γιορταστεί στις 10 Μαρτίου με αυτή τη συναυλία κουβαλάει στις πλάτες της το μεγαλύτερο βάρος της ανθρώπινης δυστυχίας παγκόσμια σε όλο τον πλανήτη, αλλού περισσότερο αλλού λιγότερο.

Σημειώνεται ότι, σύμφωνα με τα στοιχεία που έδωσε η κ. Ρόχας, στην Ελλάδα έχουμε 3.000 γυναίκες πρόσφυγες και οι περισσότερες προέρχονται από το Αφγανιστάν, το Ιράν και το Ιράκ

---

## **Η καινούρια καταδίκη του κ. Δέδε και ο ιδεολογικός διχασμός της ελληνικής κοινωνίας**

Δρ Γεώργιος Νακρατζάς

Ιατρός-Συγγραφέας

E-mail: [g.nakratzas@wxs.nl](mailto:g.nakratzas@wxs.nl)

Ρότερνταμ 12.02.2002

Σύμφωνα με τηλεφωνικές πληροφορίες κατά την εκδίκαση της έφεσης του κυρίου Ντεντέ το τριμελές Δικαστήριο της Κομοτηνής επέβαλε σήμερα 12.02.2002 στον κατηγορούμενο την ποινή φυλάκισης τριών μηνών.

Ιδιαίτερα χαρακτηριστικό ήταν το γεγονός ότι τόσο ο κύριος Εισαγγελέας όσο και κύριος Πρόεδρος του Δικαστηρίου είχαν τοποθετηθεί υπέρ της αθώωσης του κυρίου Ντεντέ. Οι υπολειπόμενες δυο κυρίες Δικαστές, αποτελούσες την πλειοψηφία, επέβαλαν την προαναφερθείσα ποινή.

Η ιδεολογική διαφορά ανάμεσα στην αθωωτική απόφαση και στην καταδίκη είναι τεράστια, δια τον λόγο ότι αφενός μεν πρόκειται για πολιτική δίκη, αφετέρου δε με την καταδίκη αυτή ανοίγει ο δρόμος για την οικονομική καταστροφή του κυρίου Ντεντέ, λόγω των δικαστικών απαιτήσεων των εναγόντων.

Η οικονομική καταστροφή του κυρίου Ντεντέ θα μπορέσει θεωρητικά να είναι το αποτέλεσμα της δεύτερης αγωγής, η οποία θα διεξαχθεί στις 22 Μαΐου 2002, και κατά την οποία οι μηνυτές, ακολουθώντας το παράδειγμα του Δικτύου 21, θα διεκδικήσουν αποζημιώσεις πολλών εκατομμυρίων δραχμών.

Ιδιαίτερα εκπληκτικό είναι το γεγονός ότι ο δημοσιογράφος μηνυτής, συκοφάντησε τον κύριο Ντεντέ, ισχυριζόμενος δημοσίως δια της εφημερίδας του ότι ο Ραδιοσταθμός του κυρίου Ντεντέ έκανε αφιέρωση στους Γκρίζους Λύκους της Τουρκίας. Η αήθης αυτή συκοφαντία είναι αποδεδειγμένη από την ηχογραφημένη εκπομπή του Ραδιοσταθμού. Σημειώτεον ότι για την κολάσιμη αυτή πράξη του κυρίου Καραϊσκού δεν του έχει επιβληθεί μέχρι σήμερα ουδεμία ποινή.

Τελείως ακατάληπτο και άκρα αντιδημοκρατικό είναι το γεγονός ότι ο μηνυτής κύριος Καραϊσκος, παρά το γεγονός ότι και ο ίδιος είναι δημοσιογράφος, έτρεξε

3/1/2002

ασθμαίνοντας στην τοπική αστυνομία καταγγέλλοντας αναληθώς την μουσική αφιέρωση του Ραδιοσταθμού του κυρίου Ντεντέ.

Ο αντιδεοντολογικά συμπεριφερθείς δημοσιογράφος δικαιώθηκε από το δικαστήριο διότι ο κύριος Ντεντέ τον αποκάλυψε χαφιέ, την στιγμή την οποία ο ίδιος κατηγορήσε δημοσίως τον Υπουργό Εξωτερικών της χώρας μας ότι ασχολείται με χαφιεδισμούς.

Δεν γνωρίζω κατά πόσο ο κύριος Ντεντέ, δρώντας από αυτοάμυνα, θα ακολουθήσει την δικαστική οδό εναντίον των προηγηθέντων συκοφαντιών της εφημερίδας του κυρίου Καραϊσκού εφαρμόζοντας τον μη χριστιανικό κανόνα

« οφθαλμό αντί οφθαλμού και οδόντα αντί οδόντος».

Γεγονός είναι ότι η χώρα μας, εκτίθεται και θα συνεχίσει να εκτίθεται στην ευρωπαϊκή κοινή γνώμη, συνεπεία, κατά συντριπτική πλειοψηφία, των πράξεων των εθνικιστών. Το προαναφερθέν φαινόμενο δεν οφείλεται σε ότι μας μάθανε από μικρά παιδιά, ότι δηλαδή για όλα « φταίει ο ξένος δάκτυλος».

Δρ Γεώργιος Νακρατζάς

Υ. Γ

Ένα ιδιαίτερα παράξενο γεγονός είναι ότι το Ελληνικό Παρατήριο του Ελσίνκι δεν δημοσίευσε ούτε μία λέξη συμπαρα Λόγω της ιδεολογικής σοβαρότητας της παρούσας δίκης σε σχέση με τα δικαιώματα των εθνικών Μειονοτήτων, η κοινοβουλευτική ομάδα το κόμματος της ΕFA (European Free Alliance) στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφάσισε την υποβολή της παρούσας Κοινοβουλευτικής Επερώτησης, τόσο προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και προς το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Δρ Γεώργιος Νακρατζάς

Πολιτικός Σύμβουλος της ΕFA  
σε θέματα Μειονοτήτων  
στην Ελλάδα και στα Βαλκάνια.

---

### **Meanwhile in Austria ...**

Where is Marcus Omofuma?? The trial against the three Aliens Police officers who killed Marcus Omofuma begins on 4th of March

26.Feb.02 Racism kills! Almost three years after Marcus Omofuma's death, the trial of three Aliens Police officers will commence on 4 March 2002 in the District Court at Korneuburg near Vienna. The three Aliens Police officers are being accused of "cruelty to a prisoner resulting in his death". This offence carries a penalty of between one and ten years' imprisonment. The dates scheduled for the trial are 4, 6, 7, 11, 13 and 14 March, and 10, 11 and 15 April.

Observers will be present at the trial of the three Aliens Police officers. Up to-date news of each day in court will be available in German and English on [www.no-racism.net](http://www.no-racism.net) and on Radio Orange 94.0 MHz in Vienna.

What went before

3/1/2002

Marcus Omofuma died on Saturday, 1 May. He was being escorted by three Aliens Police officers who had been given the order to deport him. In so doing, they used adhesive tape to tie Marcus Omofuma to his seat and to seal his mouth as well as partially seal his nostrils. He suffocated even before the stopover at Sofia. Marcus Omofuma became a victim of the racist policies of Austria and the EU. The only offence Marcus Omofuma had been "guilty" of was to be illegally resident in Austria. Within a few hours, the news of his death was greeted by spontaneous demonstrations. During the following days and months there was widespread protest by immigrants and indigenous Austrians alike, demanding the immediate resignation of the politicians and officials responsible, the introduction of antidiscriminatory legislation, an immediate halt to further deportation and the abolition of all racist laws.

### "Operation Spring"

We did not have to wait long for the Austrian state's repressive response to the vociferous protest against Austrian deportation methods, the police and the then Minister of the Interior, Karl Schilb. On 27 May and 27 September 1999, just before an election on each occasion, police raids were carried out throughout Austria. Almost 200 people, largely of African descent and including some antiracist activists, were criminalized as drug dealers on the flimsiest of evidence. As a result, public actions by immigrants against state racism tailed off rapidly. This practice is supported or accepted by official politics, the commercial media and large sections of the population. In addition to "Operation Spring", a number of further racist raids were carried out.

### Not an isolated case

Marcus Omofuma's death in the course of forcible deportation is not an isolated case. A report by the Council of Europe states that at least 10 persons have died since 1998 in EU countries in the course of forcible deportation. This tally does not include the consequences suffered by deportees in the countries of destination. The report particularly criticises those techniques which involve partial or complete blockage of the respiratory tract, but also gagging by means of adhesive tape, the use of poison gas or tear gas, administration of sedatives without the consent of the person concerned, any restriction of movement except by means of handcuffs on the wrists, and the wearing of masks or hoods by escorting officers. Nor, according to the report, do transgressions by police officers constitute isolated cases. The Parliamentary Assembly of the Council of Europe passed a resolution demanding an absolute ban on the arbitrary and disproportionate use of force in the course of deportations. The member states were unable to bring themselves to banning the practice of enforced deportation as such. Indeed, they are building up the walls of Fortress Europe, applying European isolationist and exclusionary policies to national legislation.

### For freedom of movement

All persons living here shall have equal political and social rights irrespective of origin, colour, religion, social status and gender. Differentiating instruments such as pre-deportation detention, deportation, racist laws and practices are incapable of being improved - the only solution is to prevent and abolish them.

They ensure that some are excluded while others benefit. They are existentially grounded in racism. Making deportations impossible and actively supporting refugees and migrants is one aspect of civil disobedience against institutional racism and constitutes practical solidarity with persecuted human beings.

FFOr eine Welt ohne Rassismus (For A World Without Racism)

[\[more info on noracism.net\]](#)

[\[contact For A World Without Racism\]](#)

---

## **Γαλλικό Δικαστήριο Απορρίπτει Κινήσεις Αυτονομίας για την Κορσική**

ΠΗΓΗ: International Herald Tribune

18-1-2002

ΠΑΡΙΣΙ - Το Συνταγματικό Συμβούλιο της Γαλλίας αποφάσισε την Πέμπτη [16-1] ότι οι κινήσεις της κυβέρνησης του πρωθυπουργού Λιονέλ Ζοσπέν για την παραχώρηση περιορισμένης αυτονομίας στην Κορσική, είναι αντισυνταγματικές.

Το εννεαμελές συμβούλιο το οποίο αποτελεί την ανώτερη δικαστική αρχή της χώρας, είτε στην απόφασή του ότι οι προτάσεις που περιέχονται στο κυβερνητικό νομοσχέδιο σύμφωνα με τις οποίες θα επιτρέπεται στους τοπικούς ηγέτες του μεσογειακού νησιού να τροποποιήσουν ορισμένους εθνικούς νόμους είναι αντίθετες με το γαλλικό Σύνταγμα.

Η απόφαση ήταν η δεύτερη φορά μέσα σε μια βδομάδα που το Συμβούλιο μπλοκάρει νομοθετική πρωτοβουλία του σοσιαλιστή κ. Ζοσπέν, ο οποίος έχει μπροστά του την εκλογική εκστρατεία για την προεδρία τον ερχόμενο Απρίλιο.

Το γραφείο του κ. Ζοσπέν σημείωσε ότι το Συμβούλιο ενέκρινε άλλες διατάξεις του νομοσχεδίου το οποίο ήδη υπερψηφιστεί από το Κοινοβούλιο, περιλαμβανομένων της διδασκαλίας της κορσικανικής γλώσσας στα τοπικά σχολεία και φορολογικά κίνητρα για περιφερειακές επενδύσεις.

Το γραφείο του κ. Ζοσπέν είπε ότι αυτές οι διατάξεις θα «δώσουν στους Κορσικανούς συμπατριώτες μας νέα προοπτική για να αναπτύξουν το νησί τους και να διατηρήσουν την ταυτότητά τους παραμένοντας παράλληλα πιστοί» στη Γαλλική Δημοκρατία. «Είναι ο μόνος δρόμος προόδου για την Κορσική», προσθέτει η ανακοίνωση, λέγοντας ότι η κυβέρνηση παραμένει δεσμευμένη στην εξασφάλιση «χωρίς αποτυχία» ότι θα επικρατήσει η ισχύς του νόμου στο νησί, όπου συχνά υπάρχουν έντονα ξεσπάσματα αποσχιστικής και φατριαστικής βίας.

Ο κ. Ζοσπέν άρχισε τις κινήσεις αυτονομίας το 1999 για να σταματήσει τις δεκαετίες αποσχιστικής βίας στο νησί. Οι διαφωνούντες προειδοποίησαν ότι αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει κι άλλες περιοχές να ζητήσουν μεγαλύτερες τοπικές αρμοδιότητες από το ιδιαίτερα συγκεντρωτικό γαλλικό κράτος.

Η συντηρητική αντιπολίτευση που είχε ζητήσει από το Συμβούλιο να αποφασίσει επί του νομοσχεδίου χαιρέτησε τα συμπεράσματά του σαν νίκη και υποσχέθηκε ότι θα επανεξετάσει το μέλλον της Κορσικής από μηδενική βάση εάν νικήσει στις εθνικές εκλογές που θα γίνουν τον Ιούνιο.

«Η κυβέρνηση έτυχε σημαντικής ακύρωσης, τόσο πολιικά όσο και νομικά» είπε σε δήλωσή του ο Πιέρ Λελούς, βουλευτής του γκωλικού κόμματος του προέδρου Ζακ

Σιράκ. «Αν νικήσουμε τον Ιούνιο, θα πρέπει να ασχοληθούμε με το συνολικό πρόβλημα της Κορσικής και να το επιλύσουμε».

Αν και δεν έχουν ακόμα ανακοινώσει επίσημα τις υποψηφιότητές τους, λίγοι αμφιβάλλουν ότι οι κκ. Σιράκ και Ζοσπέν είναι οι κύριοι αντίπαλοι στους δύο γύρους των προεδρικών εκλογών που θα γίνουν στις 21 Απριλίου και στις 5 Μαΐου, και τις οποίες θα ακολουθήσουν βουλευτικές εκλογές στις 9 και 16 Ιουνίου.

Σε μια άλλη απόφασή του, το Σάββατο [12-1], το Συνταγματικό Συμβούλιο μπλοκάρισε καίρια μέρη μιας κυβερνητικής πρωτοβουλίας που ήθελε να επιβάλλει περιορισμούς στις απολύσεις εργαζομένων από εταιρίες. Ειπώθηκε ότι το νομοσχέδιο όπως ήταν περιόριζε την επιχειρηματική ελευθερία.

Μέλη του συνασπισμού του κ. Ζοσπέν κατηγορήσαν το συμβούλιο για πολιτική προκατάληψη, λέγοντας ότι η πλειοψηφία από τα εννέα μέλη του έχει προϊστορία δεξιάς απόκλισης.

Ο κ. Ζοσπέν πάντα δεχόταν ότι το νομοσχέδιο για την Κορσική ήταν προσωπικό του στοίχημα αλλά προχώρησε μ' αυτό παρά τις διαφωνίες, ακόμη κι αυτές του πρώην υπουργού Εσωτερικών Ζαν-Πιέρ Σεβενεμάν που παραιτήθηκε εξαιτίας αυτού του ζητήματος το 2000.

Βρήκε επίσης υποστήριξη από Κορσικανούς ηγέτες για τις νομοθετικά προβλήματα όταν οι προτάσεις μετριάστηκαν στο Κοινοβούλιο.

(Reuters, Γαλλικό Πρακτορείο Ειδήσεων)

Μετάφραση: Γιάννης Γκλαρνέτατζης

---

## Η πληροφορία στην υπηρεσία της κοινωνικής αλλαγής

**Information for Social Change** is an activist organisation that examines issues of censorship, freedom and ethics amongst library and information workers. It is committed to promoting alternatives to the dominant paradigms of library and information work and publishes its own journal, *Information for Social Change*. The ways by which information is controlled and mediated has a serious influence on the ways people think, how they communicate, what they believe is the "real world", what the limits of the permissible are. This applies equally to information that comes through the channels of the mass media, through our bookshops or through our libraries.

Of course, free and equal access to information is a myth throughout the world, although different situations pertain in different countries. Control is more explicit in cruder in some places, more "sophisticated" and more invisible elsewhere (for example in Britain). One of the aims of **Information for Social Change** is to document these situations.

But we want to go further than that, documenting also the *alternatives* to this control, the radical and progressive channels by which truly unfettered, *unmediated* ideas may circulate. And further still: to encourage information workers to come together, to share ideas, to foster these alternatives - whether we are publishers, librarians, booksellers, communication workers or distributors. Whoever you are, if you are in sympathy with us, join us.

<http://libr.org/ISC/TOC.html>

3/1/2002

---

### **International Day of Protest Against Police Brutality (Friday, 15 March 2002)**

This day, in excoriating police brutality, will establish and strengthen links between groups fighting state brutality directly and indirectly all over the world, thus creating the international solidarity that is essential in the face internationally collaborating, extremely wellorganised police forces. This will be the sixth time the International Day of Protest Against Police Brutality is taking place. Additional information: [www.tao.ca/~cobp/index.html](http://www.tao.ca/~cobp/index.html)

Additional information and contacts:

For A World Without Racism  
c/o Schottengasse 3a/1/59  
A 1010 Wien  
email: [fewor@noracism.net](mailto:fewor@noracism.net)  
<http://www.noracism.net/racismkills/>

---

### **New International Campaign to Free Ali Khalid Abdullah**

A new international coalition has been formed for the purpose of working to support and free political prisoner, Ali Khalid Abdullah. Ali Khalid Abdullah is a New Afrikan anarchist who has been in prison in Michigan for 12 years on charges relating to his attempts to shut down a major drug dealer. While in captivity he founded the Political Prisoners of War Coalition, and has been extremely active in struggles to aid and educate other prisoners and oppressed people in general. He has also written extensively on various subjects relating to history, revolutionary theory, and social critique, and has remained a steadfast opponent of patriarchy, heterosexism, racism, environmental destruction, and capitalism despite repression and marginalization. Since imprisoned Ali has been denied for parole 5 times for reasons, which have never been explained or justified by the Michigan parole board. He is up for parole again in Febuary 2002 and is in some serious need (and deservence) of solidarity, mutual aid, and loving support.

For more information on Ali, his writings, and what you can do to help him, please contact the following address. Funding is especially needed.

International Campaign to Free Ali Khalid Abdullah  
c/o Pushing Forward  
2716 SE 21st Ave  
Portland, OR USA  
97202  
[freeali@disinfo.net](mailto:freeali@disinfo.net)

A web page is in progress: [www.angelfire.com/dc/freeali/](http://www.angelfire.com/dc/freeali/)

3/1/2002

Contact Ali himself via:

Ali Khalid Abdullah  
#148130  
Thumb Correctional Facility  
3225 John Conley Drive  
Lapeer, MI 148446 USA

<http://www.angelfire.com/dc/freeali/english/news.htm>

---

## **Καφενείο στην Πράγα Βάζει να Δουλέψουν Ψυχικά Αρρωστοι**

ΠΗΓΗ:International Herald Tribune

17/1/2002

ΠΡΑΓΑ - Μπορείς να καθίσεις με τις ώρες στο καφενείο του Ίβο Λόρεντς και να μην καταλάβεις τι τρέχει: ένας πίνακας στον τοίχο, για παράδειγμα, δείχνει μια χειμερινή σκηνή τόσο χαρούμενη που είναι πιθανό να μην προσέξεις ότι μαζεμένοι χιονάνθρωποι μαχαιρώνουν κάποιον στο χιόνι. Με καρότα.

Οι Τσέχοι έχουν το χάρισμα να βγάζουν το δηλητήριο από τον ανθρώπινο πόνο, και αυτό είναι που κάνει ο κ. Λόρεντς. Ο πίνακας είναι φτιαγμένος από άτομο με ιστορικό ψυχασθένειας, αλλά δεν υπάρχει κάτι που να το διαφημίζει. Από τους έξι εργαζόμενους στο καφενείο οι τρεις αναρρώνουν από σοβαρές ψυχασθένειες.

«Δεν μπορείς να ξεχωρίσεις ποιος είναι ποιος», λέει ο κ. Λόρεντς, «και αυτό είναι σωστό».

Ο κ. Λόρεντς, 37 ετών, είναι το είδος των ανθρώπων που προσέχουν να μην παρουσιάσουν τον εαυτό τους ως πολύ ενδιαφέροντα. Έτσι αντίθετα με τον τρόπο που μλάει, είναι καλύτερα να δώσουμε τα πράγματα καθαρά. Όταν σπούδαζε η μητέρα του έπαθε ψυχωτική κατάθλιψη και αναγκάστηκε να μπει νοσηλεύσει σε ψυχιατρεία σοβιετικής περιόδου. Αυτό άλλαξε κι αυτόν, επίσης.

Τώρα βγάζει λεφτά -όχι πολλά- ως κτηματομεσίτης. Πριν ένα χρόνο με δανεικά από φίλους αλλά χωρίς καμιά άλλη βοήθεια, άνοιξε το Κολίμπκα, ή Λίκνο, ένα καφενείο στο κέντρο της πόλης με μια μεγάλη ποικιλία καφέδων και κρασιών. Είναι επίσης μια από τις λίγες επιχειρήσεις εδώ, όπου ψυχικά ασθενείς δουλεύουν πλάι-πλάι με αυτούς που ονομάζει «αποκαλούμενους φυσιολογικούς ανθρώπους» χωρίς την επίβλεψη γιατρών.

Η ιδέα προήλθε από τις οδυνηρές επισκέψεις στη μητέρα του κατά την παραμονή της σε νοσοκομεία που έμοιαζαν περισσότερο με φυλακές και χρησιμοποιούσαν θεραπείες όπως ηλεκτροσόκ. Οι άλλοι ασθενείς είτε δεν είχαν τίποτα για να γεμίσουν τις μέρες τους, λέει, είτε τους φόρτωναν ανόητες χειροτεχνίες που δεν τους βοηθούσαν.

«Δεν υπήρχαν πολλά πράγματα να κάνουν ως υποκατάστατο της πραγματικής ζωής», δήλωσε. Με τον καιρό σκέφθηκε ότι η ρουτίνα μιας κανονικής εργασίας μπορούσε να βοηθήσει. Ξεκαθαρίζει ότι δεν θέλει να σώσει τον κόσμο: Μόνο πέντε ασθενείς έχουν δουλέψει εδώ. Δύο τα πήγαν καλά, δύο έφυγαν και ένας μόλις άρχισε.

Δεν είναι ούτε φιλανθρωπικό ίδρυμα. Το καφενείο υποτίθεται ότι πρέπει να βγάζει λεφτά κάποια μέρα, αν και δεν το έχει καταφέρει ακόμα.

Αποτελεί, μάλλον, την προσπάθεια ενός ανθρώπου «να έχει την ψευδαίσθηση της χρησιμότητας για κάποιο διάστημα», λέει ο κ. Λόρεντς, εν μέσω πεσμένων ποτηριών, ατελούς εξυπηρέτησης και περιστασιακών λογικών κενών που πάνε πακέτο με την απασχόληση αναρρωνούντων ψυχωτικών.

«Έχουμε χαμηλό επίπεδο», λέει. «Είχαμε αποτέλεσμα σε δύο από τους τέσσερις. Αλλά τους ξέρεις. Είναι προσωπικό ζήτημα. Μπορείς να κρίνεις μόνο σου αν βοηθάει ή όχι».

Στο κομμουνιστικό καθεστώς, η ψυχική ασθένεια και η θεραπεία για αυτή επέφεραν ένα βαρύ στίγμα -οι διαφωνούντες κλείνονταν κάποιες φορές σε ψυχιατρικές κλινικές- και ακόμη και τώρα, οι ψυχασθενείς έχουν λίγες ευκαιρίες.

«Η γενική εικόνα εδώ για τους ψυχασθενείς είναι ένα είδος καρικατούρας όπως αυτή που βλέπεις στις αμερικάνικες ταινίες, βίαιοι ψυχωτικοί δολοφόνοι», λέει η Λούτσι Μπρουκάλοβα, διευθύντρια των Πράσινων Θυρών, μιας υπηρεσίας που συνδέεται με το Ημερήσιο Σανατόριο Ondrejov, ένα ψυχιατρείο στην Πράγα.

Από το 1997, το νοσοκομείο υποστήριξε τρία καφενεία που απασχολούν ασθενείς, αλλά κάτω από την άμεση επίβλεψη γιατρών. Έτσι, λέει η κ. Μπρουκάλοβα, αποτέλεσε ευχάριστη έκπληξη το γεγονός ότι ο κ. Λόρεντς ρώτησε το νοσοκομείο εάν μπορούσε να προτείνει ασθενείς που ήταν αρκετά καλά ώστε να δουλέψουν μόνοι τους. Είναι, απ' όσο γνωρίζει η μοναδική εμπορική επιχείρηση με σκοπό την απασχόληση ψυχασθενών.

Ο κ. Λόρεντς, που έπαιζε σαξόφωνο σε μια αντεργκράουντ μπάντα, δούλεψε ως μεταφραστής με δημοσιογράφους και εργάζεται τώρα με ένα σύνεταιρο ανακαινίζοντας ετοιμόρροπα διαμερίσματα στην Πράγα, σπούδασε ψυχολογία στα μέσα της δεκαετίας του '90. Αλλά απογοητεύτηκε από τους καθηγητές που λέει πως ήταν απομεινάρια της κομμουνιστικής περιόδου και τα παράτησε.

Αποφάσισε τότε ότι «ήταν καιρός να κάνει κάτι πιο πρακτικό». Βρήκε τα υπολείμματα μιας αποθήκης κάρβουνου και τη μετέτρεψε στο Κολίμπκα.

Μέχρι τώρα, δεν υπάρχουν θυμωμένα, παράλογα ξεσπάσματα από πλευράς των εργαζομένων στο καφενείο, λέει ο κ. Λόρεντς «Από πλευράς πελατών, ναι. Όχι το αντίστροφο».

Του Ίαν Φίσερ

Μετάφραση: Γιάννης Γκλαρνέτατζης